

# THE COOPERATOR

PUBLISHED ON THE 1ST AND 15TH OF EACH MONTH

Vol. VIII, No. 7

JAFFNA, JULY 15, 1969

Rs. 6/- p.a. (including postage) — 20 c. per copy

## COMMENTARY

### DEVELOPMENT, A 100 YEARS' DREAM!

In a penetrating study of Japan's economic growth (*Indian & Foreign Review*, June 15, 1969), Y. Shionoya suggests two answers to the question how that country, starting with a per capita income far lower than that of the other developed countries before their industrialization, was able to achieve a growth rate higher than most of them. *First, Innovation—Technological and Social.* She freely borrowed modern technology and the institutional set-up that goes with it as well as modern science and education. And more important, she developed the social capacity to use the advanced technology and to transform the system of value so as to induce economic growth—the four spiritual prerequisites being empiricism, secularism, egalitarianism and nationalism! *Second, Motive Force.* The strategic way was to derive a motive force towards modernization from traditional society itself—in the form of inexpensive labour that was loyal and efficient. The combination of high productivity with inexpensive labour enabled Japan to secure the advantage of price competitiveness in the international market as well as accumulate fresh capital.

When we turn to find out why Ceylon is unable to cross the threshold from backwardness to economic development, a complex of factors suggest themselves. What, however, is most striking is that we seem to have reversed Japan's strategy in respect of the two factors listed above. On one hand, along with the failure to borrow the kind of technology that is adapted to our civilisation, we still cling to a social and sacral approach to the political and economic structure that belongs to a vanished age. On the other hand, following a long period of colonial rule, there is a new social class in our towns who would have for the public service and analogous occupations a wage structure that is utterly unrelated to the average income of the rest of the people; in fact, the relative pay of clerical grades probably exceeds that of the affluent West. Apart from generous salaries scales, overtime earnings, holiday rail warrants and emoluments of various kinds and a plenitude of public holidays, this privileged class shares with their fellow citizens a weekly measure of free rice, free education, free hospital services and subsidised travel. What is most disconcerting, however, is the low output of work per capita all along the line, but most markedly in the labour grades. All in all, the scarce national resources of a backward country like Ceylon are withheld from development needs and squandered in welfare services. So to speak, the government sells the nation's years to buy its own days.

Meanwhile, assisted by a system of permits and preferences of all kinds, the private sector is here and there digging pockets of affluence amid acres of poverty, while a small industrial district is developing in the environs of the Capital City surrounded by an industrial desert in the rest of the country. A Japanese economist, M. Yoshitomi has estimated that it will take over a hundred years for the underdeveloped countries to catch up with the present level of economic development of the developed countries. With the continued development of the latter, the gap will indeed widen rapidly. Certainly, the present signs are that Ceylon's development may prove a hundred years' dream!

We can, however, hasten the fulfilment of this hope if we gird our loins to create "a revolutionary will among a somnolent people for the transformation of society" as a precondition of both democracy and development. Will the Cooperative Movement serve as the instrument of that social and spiritual revolution? Will the nation's statesmen possess the vision to formulate a positive policy in respect of this movement?

## 'WITHDRAW PROPOSAL IMMEDIATELY'

We strongly protest against proposal to institute 124 gigantic, non-cooperative, commercial organisations for the Island in place of 14,000 co-operative societies, multipurpose societies and other cooperative societies. Withdraw proposal immediately; otherwise island-wide agitation will commence.

This is the text of a telegram addressed to the President, Cooperative Federation of Ceylon by Nawala cooperators and Mudaliyar D. M. Gunasekera.

We object conversion to branches and amalgamation, the telegram runs, and goes on to state "Thereby member participation at village level will be destroyed, 57 years' Cooperation set fire to, village leadership killed, 126,000 committee members made scarecrows and cooperative principles murdered."

### Life's Impossible Without Cooperation

Life's impossible without cooperation, declared Mr. S. Arunasalam, D R O, addressing the meeting organised by the Pachchillapalli MPC S Union to celebrate International Cooperative Day. Outlining the history of the ICA and its role, he emphasised that only through the Cooperative Movement could real progress be achieved. He deplored the fact that indiscipline and selfishness had crept into the movement and appealed to members to participate more actively in the movement and eradicate these defects.

Mr. R. Rajaratnam, President NDCF, recalled that the Day was being celebrated the world over by nearly 250 million cooperators; this shows, he said, that ours is a world-wide community. He said it was a happy coincidence that this year Ceylon was celebrating the Day at the same time as other countries. Expressing his pleasure at seeing so many youngsters present, he stressed that cooperation should be taught as a subject at school, and cooperative songs should be taught to young children so that it would become part of their flesh and blood. He explained the significance of the Rainbow Flag which—according to Nordic mythology—was a bridge between God and Man. He said that cooperation could embrace every aspect of life. Its motto is All for each and Each for All. He stressed that progress was possible only if every member took an active interest in the affairs of his society. He also dwelt on the importance of properly exploiting the palmyrah and paying more attention to subsidiary crops.

Mr. S. Sinnathurai appealed to members to attend meetings regularly. Unless all members participate actively in the affairs of the society, no progress is possible, he pointed out.

Mr. V. S. Ramanathan, HQI Jaffna South also spoke.

The telegram points out that the Colombo District Union has unanimously passed a resolution condemning this

'monstrous proposal.' It urges the Federation to 'respect co-operative principles and maintain its dignity as in the past.'

## THE MAIN TASK OF COOPERATORS—EDUCATING THE CITIZEN

Arnold Toynbee has said that the main task of cooperators is educating the citizen. It is appropriate that we recall this profound statement on International Cooperative Day, said Mr. K. Paramothayan, Principal Jaffna Cooperative Training School, speaking at the Cooperative Day celebrations organised by the Thenmaradchy MPC S Union.

Stressing the importance of Cooperative Education, he said that its aim was to turn out good citizens who would fit into society. As cooperators we have a duty towards society and therefore should take a greater responsibility for the education of the citizen.

### New

#### Distribution Scheme

Only persons producing Infant Ration Books/Token Cards will be sold full-cream Milk Powder by the retail co-operative societies and private authorised distributors, from the 1st to the 15th of every month. Sales will be made to other Rice Ration Book/Token Card holders from the 16th to the end of each month.

This scheme has already come into effect. The Food Controller has instructed Co-operative Unions, retail co-operatives and private authorised distributors to adhere strictly to the instructions laid down in his Circular No. 1823 dated 25th September 1968, subject to the amendment regarding dates of issue.

zen, remembering what W. P. Watkins has pertinently said of Cooperation, that it is an educational movement using economic techniques.

Mr. V. N. Navaretnam, M.P. stressed that society had a duty to tap the potentialities and the idealism of youth. He warned of the danger to the stability of society if the problem of the educated unemployed was not solved quickly. Emphasising that our educational system should be radically reformed, he appealed to youths to realise the dignity of labour. The secret of success of Western societies, he pointed out, is that the high and mighty have come down from their pedestals and move on terms of complete equality with the common man. This coupled with respect for the dignity of labour had paved the way for the tremendous advance made by the West.

Mr. V. Canagasabay, ACCD Jaffna East, stressed the need for honesty, integrity, a sense of duty and a keen interest in the affairs of the society if co-operatives were to progress.

Mr. R. Rajaratnam, President NDCF, explained the significance of International Cooperative Day and the Rainbow Flag which, he said, was a bridge between God and Man, according to Nordic mythology.

Mr. S. K. Thiraviyanayagam presided over the celebrations which were brought to a close with a variety entertainment presented by students.

## WANTED

The Jaffna Cooperative Provincial Bank Ltd.  
Invites Applications for the Posts of Peon

Educational Qualifications:— Pass in J.S.C. or 8th Standard with a pass in English.

Age:— 18—23 yrs.

Salary Scale:— Rs. 54/- — Rs. 132/-  
4x Rs. 2/=; 22x Rs. 3/=; 1x Rs. 4/=

with allowances payable by this Bank.

Applications should reach the undersigned before 30th July, 1969.

V. Subramaniam  
Hony. Secretary.

Jaffna Co-op. Provincial Bank Ltd.  
59, Main Street,  
Jaffna.



# LONDON NEWSLETTER

(Our London Correspondent)

## Human Rights

Rev. Huddleston needs no introduction to the world. When he spoke on 'Education and Human Rights,' at Hamilton House, he described Enoch Powell's immigration speeches as evil. The consequences of Powell's speeches would be to lower human dignity, he said.

He said that after living for twelve years in the apartheid society of South Africa he knew that nothing did more to destroy human values than a racist attitude to life.

Mr. Powell had appealed to the instinct to preserve the nation's identity. Rev. Huddleston commented. "Those words have been used to justify every act of oppression, every suppression of civil liberties, every war in history.

What I am pleading for is that in our schools, our teachers Training Colleges, and our varied educational institutions the issue of race relations be treated in its universal rather than its local context. This country more perhaps than any other because of its colonial past and because of its commercial present had a special obligation to give a moral lead on this subject. Such a moral lead must begin surely with deep respect for truth. I suppose the fact of being the inhabitants of an island makes English people insular in more ways than one. It is this insularity that Mr. Powell appeals to. But education should be precisely the instrument which widens vision.

Mr. Powell had to be answered because his speeches were specifically directed at the effect of immigration on our schools, because they were quite certain to have a massive impact on public opinion in this country, an impact which would make the work of community relations bodies infinitely more difficult, and because that work at this stage lay precisely in the field of education as a weapon against irrationality, prejudice and fear. In all this moreover we had to be honest enough to recognise that Mr. Powell was only too representative of this country at all levels of society."

Powellism has raised its ugly head with fresh momentum within the last one week. Powell seem to think that the Conservative party itself is not forthright enough on the 'Immigration Issue.' The Labour Party has castigated the whole poisonous campaign as thoroughly un-Christian, undemocratic, and racist.

Rev. John Collin has written an open letter to the nation asking the nation to restrain such tendencies. He has suggested that the racial movement is becoming Anti Africa and Asia.

## CALLAGHAN raps ENOCH'S 'HATE' talk

Home Secretary James Callaghan hit out at Enoch Powell's race policies. He accused him of trying to lead the British people into a blind alley of hate and fear. He denounced Powell's proposals for banning wives and children of immigrants as inhuman and morally indefensible. And he totally rejected the suggestion of giving £ 2,000 to immigrant

families who want to go back home. This was riding on the wilder shores of fantasy. Mr. Callaghan said that it would be using taxpayers' money to bribe immigrants to leave Britain solely because of the colour of their skin.

## Northern Ireland Demands its Long-Denied Rights

The recent events in Northern Ireland are a turning point in its political affairs. The Northern Ireland's Civil Rights Association, composed as it is of representatives of all political parties except the Unionist Party — people of liberal thought, people of all religions — stands up and fights against the Tory Unionist Overlord.

Derry, has become the symbol of Northern Ireland's freedom movement. The march of 2,000 students from Queen's University in Belfast demanding those freedoms which have been denied to the people of Northern Ireland marks a phase in its political history.

Since the partition of Ireland and the setting up of the Six Counties, the Tory Unionist party has maintained and perpetuated its domination by the use of repressive actions. The Unionists continually claim that the Six Counties are an integral part of the United Kingdom, and yet they steadfastly refuse to accept and apply 'British' standards of justice and democracy."

The electoral system which operates in that part of the Six Counties has nothing on Ian Smith in Rhodesia. By a system of gerrymandering it has been possible for the two-thirds majority in the city to be ruled by the one-third minority.

Houses are not given to political opponents. Jobs are not given; the area is being denied industrial development.

In Northern Ireland in 1969, it is still possible for one man to control 50 local government votes, while on the other hand there are people who are denied a single vote.

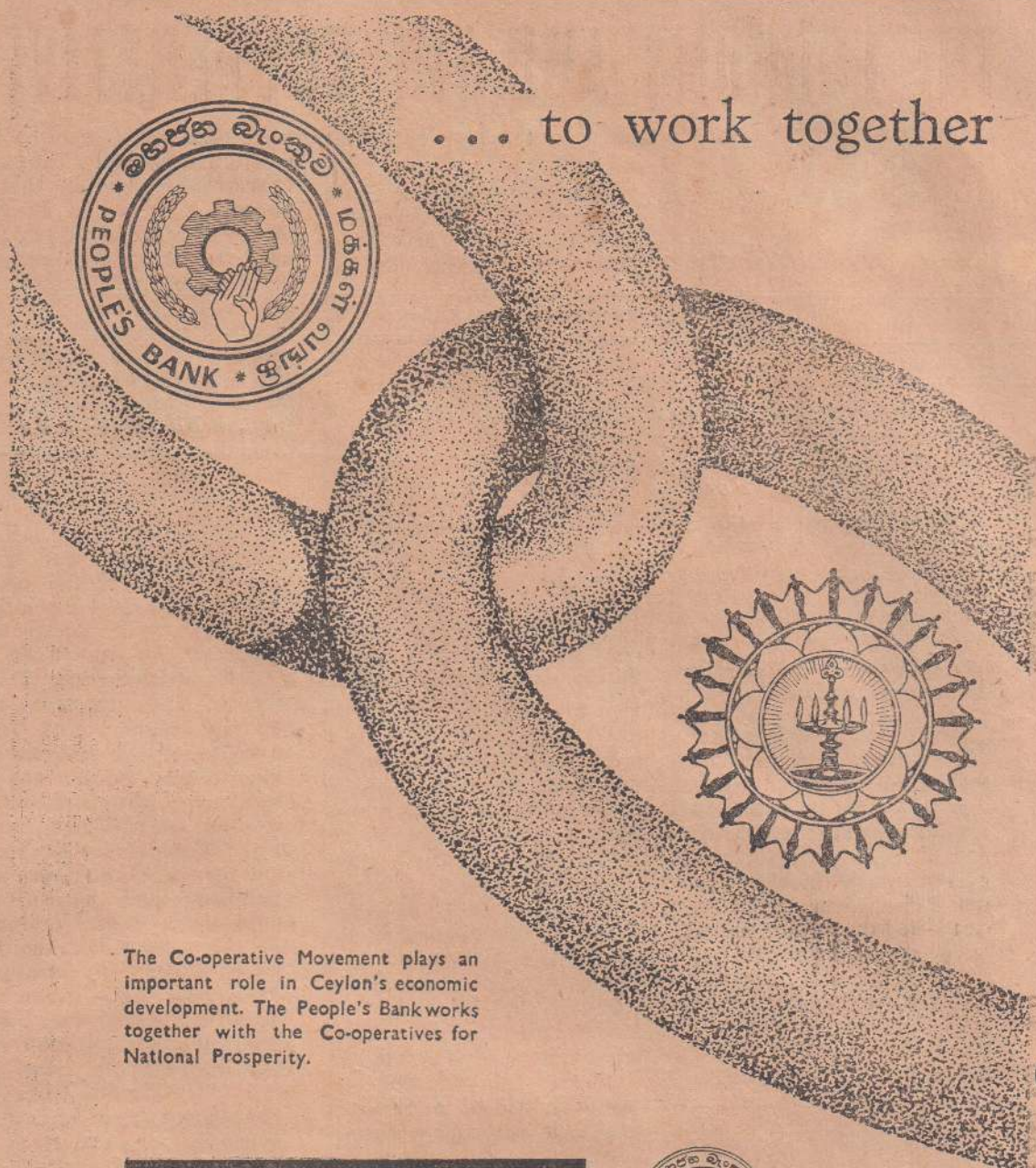
Houses mean votes, as the local government franchise is only extended to those who are tenants or property owners. Therefore no Unionist Council will build houses for political opponents, as it knows that it would also be building votes which could be used against it.

The people of Northern Ireland demand and expect no less than equal citizenship with other United Kingdom citizens.

The voice of the Parliamentary Commissioner, the Ombudsman is available to all citizens in Britain, while it has been denied to the people of Northern Ireland. The people there feel that everyday social injustices and denial of human rights could be remedied if the Ombudsman's office is extended to Northern Ireland.

In jobs there is discrimination everyday in Northern Ireland. Those who support the Unionist Party, either qualified or not, obtain jobs, while others qualified are denied them.

The unfair electoral boundaries which exist in Northern Ireland are a contradiction of



The Co-operative Movement plays an important role in Ceylon's economic development. The People's Bank works together with the Co-operatives for National Prosperity.

## PEOPLE'S BANK

The largest network of branches in Ceylon.



the very concept of parliamentary democracy. For example the Londonerry seat at Stormost, is represented by a Unionist, when in fact the constituency only takes up a little of Derry and extends eight miles outside the city. This has been arranged to persuade people in Britain that Londonerry is in fact Unionist, whereas over 75 percent of its residents are almost hysterically opposed to Unionism.

The people of Northern Ireland are demanding that the Race Relations Act should be extended to cover the Six Counties, with suitable amendments to take religion into account.

It is important to remember that the Northern Ireland state exists by virtue of the 1920 Government of Ireland Act, section 75 of which states that "the full responsibility for all persons, places, matters and things rests with the United Kingdom Parliament."

Northern Ireland demands an inquiry into the workings of this Act with suitable amendments made if necessary.

The people in Northern Ireland are fighting for social, economic and political freedom. The conspiracy between the Tories and the Unionists should be exposed. The Northern Ireland Government is stalling on reforms, despite high sounding speeches. It is living in the hope that the present Labour Government will be defeated in the next General Election, though the Labour Government itself has not creditably functioned in matters regarding Northern Ireland.

## CCD EXPECTS A HIGH STANDARD

I expect and look forward to service of a very high standard from everyone of you, stated Mr. W. Pathirana, CCD and RCS, when he addressed the trainees at the School of Cooperation, Polgolla, shortly before they left the school after a course of training.

Mr. Pathirana said that it should be their earnest endeavour to revive defunct societies once they were in the field, and make every society a viable unit. "Instead of a large number of societies on paper", he said, "I would like you to

consolidate the Movement by giving every Society the attention it needs both as Auditors and Supervisors."

## Farewell Party

The 36 Inspector recruits and the 6 Educational Assistants at the School of Cooperation, Polgolla, held a farewell party recently. Mr. N. Thavanathan presided.

The speakers paid glowing tributes to the Principal and staff of the School.

## Eastern Province Agricultural Cooperative Union Ltd.

Kalliyankadu, Batticaloa & Karaitivu  
MAIN DEALER FOR MASSEY-FERGUSON  
TRACTORS & IMPLEMENTS  
SALES ○ SERVICE ○ SPARES  
Electric & Oxygen Welding Undertaken

T'phone:—257, Batticaloa

T'gram:—"Service"

T'phone:—10, Nintavur

## SOUTH YALPANAM MPCS UNION LTD., KILINCHCHI.

Phone: 8.

T'gram: "Yarlunion".

We supply Provisions, Textiles, Agriculture requisites and Building materials.

Agents for: Messrs. Shell Company of Ceylon Ltd., Ceylon Nutritional Foods Ltd., B.C.C. Ltd., Elephant Brand Asbestos and Ceylon Petroleum Corporation.



# THE ECONOMY AND THE COOPERATIVES IN EUROPE AND CEYLON

Extracts from Report on  
a Cooperative Study Tour  
of Europe, 1950

(Sessional Paper 2—1952)

A general conclusion reached on seeing the Cooperatives of numerous European countries is that the Cooperatives tend to display the character and temper of people and their economy.

The European people do not suffer from the hardships of low incomes or illiteracy. Their morale is high. This is also associated with a justifiable national pride, and a sense of responsibility amongst ordinary working men.

One of the most devastating consequences of imperialism is that it divests the ordinary man of a sense of responsibility for the affairs of his own country. European countries even the ones which were under German occupation, have not tasted this to the point at which the will to resist breaks down. Imperial control is much worse than the dictatorship of a local tyrant in so far as the former implies the imposition of an alien culture at an economic premium, a fact which impedes a genuine synthesis of the old culture with the new, retaining those values which the individual may consider international or absolute. The presence of a foreign language, techniques, social patterns which are held up at a premium create the formation of "Colonial Types" shaping after the pattern of the imperial country whether it be British, French, Dutch

By G. Kurukulasuriya, M. Sc.

or American. The emphasis of the "Conspicuous Consumption" of this well-to-do native minority is on the fact that they "are not like the rest of men" who are villagers. Modern imperialism coming at a time of great technological changes creates a condition of dual economy and a dual society in the colonial territory. On the one hand there is the urban community associated with the world economy and on the other are the villagers living in subsistence economies based on traditional agriculture and crafts.

## Integrated Economies

In Europe on the other hand we find single integrated economies where the working classes have a vocational pride. Each man at his task seems to be proud of the fact that he knows his job and does it in his own expert fashion. It is not that they do not grumble about pay or conditions of service. It is that if they do a job, whether they are well paid or not, they wish to do it with a personal touch of perfection in it. They are not so much concerned with what they are as with what they can do. In contrast we find in Ceylon that the working man, in fact almost every man in the street, tends to imagine himself a country gentleman with some distinctive claim to aristocracy. Whilst this attitude saved the community from being turned into a coolie labour force in the period of nascent plantation capitalism, it can spell

ruin to our future happiness and freedom.

Whereas cooperation is association plus enterprise the European cooperator is at a great advantage in that he has a tradition of modern enterprise. To him time is money and business is business. An eight hour working day is an eight hour working day and "spivs" are the notorious exception. Whilst in every European country there are the rush hours just before and just after the daily working hours, in no country in Europe did I see as in Ceylon so many able-bodied men either loitering or "sitting pretty" by the roadsides, watching the traffic go by during what the nation considers the working hours of the day.

The phenomenon is an index to the under-employment in the country and the limitations in opportunities of organized employment.

Another aspect of enterprise shows itself in an examination of the function of the cooperative movement as a whole in the economy of Ceylon. In this regard we may examine the rate of capital accumulation through cooperatives, the technical success of individual cooperatives and their consequent economic success. If we take the cue from the European producers' cooperatives we might promote the development of producers' co-partnership societies. Producers' societies need not be considered waifs in the community of economic enterprises in the country. The danger of the emergence of technically inadequate producers' societies is that the

Cooperative Movement may itself become the medium for promoting the continuance of a dual economy of modern production on one hand and out-of-date traditional production, on the other. Modernization and capital intensification are essential because we must step up the rate of output. A national economic policy means nothing if the rate of output of goods and services cannot keep pace with the rate of increase in population. Our overall cooperative policy might have this in view.

The love of art is fostered by the Cooperative Unions or Wholesales of some countries by providing the cooperators with good colour prints of renowned paintings. They also provide the Cooperative Movement with commercial artists for lettering, layout, window dressing and advertisement. Once the public are conscious of form, colour and design there will be a reaction to the layout of a shop window or the packing of a commodity. The commercial artists are sometimes required to arrange model shop windows. These are photographed and made available to the movement through the cooperative journals.

The European consumer is also germ-conscious, and as he can afford it, he does not hesitate to bear the cost of hygienic packing and storing of food. It is sad to observe that public lavatories in Europe are more clean, dust-free

and hygienically kept than certain market stalls (not cooperatives) in Ceylon that I know of. In so far as our Cooperatives are economic units we can give a lead to business people throughout the island in the hygienic handling of food and window display. With 3,500 stores it will be a paying proposition for the Cooperative League that is to be formed in Ceylon to employ a first class commercial artist to advise societies.

The European Cooperatives were born out of a struggle against the injustices of a nascent capitalism. But in the dual economy of Ceylon the Cooperatives did not arise as a part of the struggle for working class rights in the capitalist sector. They arose as a part of the program of rehabilitating the peasant in the sector of atrophied village economy. There are many more lessons for us to learn from the rise of producers cooperatives and agricultural cooperatives on the Continent of Europe, than from the rise of Rochdale Cooperation. The greater significance of Rochdale cooperation will arise once our total economy is geared to a high level of modern production—and of production by the people for the people.

European Cooperators are conscious of at least two important sectors of their economies (a) the public economy sector with which the cooperatives are allied and (b) the private enterprise sector against which the cooperatives seek more advantages for the low-income classes. We may look at the problem from the same angles in Ceylon too, but the concept of a dual economy will be more useful for framing a national economic policy with regard to cooperatives.

## The Condition of Dual Economy

The economic transition from pre-industrial revolution conditions to the modern took place in Western Europe over a period of several centuries, and, from about 1500 onwards, these changes took place after the birth of the National States in Europe. These changes were accompanied and followed by the agrarian revolutions like the field cultivation of turnips, commercialized farming and the adjustment of Western European agriculture to the influx of cheap food-grains from America. This also led to a new balance in the proportions of the populations occupied in the primary, secondary, and tertiary stages of production respectively. In the expansionist phase of capitalism, capital accumulation kept pace with the rise in population. Relatively healthy and integrated economic systems grew up in these countries.

As against this development in Europe we find in the East something very different. The Eastern countries had developed the production forces and the production relations of the pre-industrial revolution world to the full. The industrial revolution and other changes came upon Europe at a period of stagnation and decline in the East. The new

productive forces and the new production relations (including institutions like joint stock companies) came to the East under the terms of European imperial control. It took root at trading stations and port-towns like Madras, Calcutta, Bombay, or Colombo. Its interests were in import-export business, finance, capital export from Europe, the plantations of raw materials and of primary produce. To carry this out effectively it had to maintain "law, order and good government" as well as to make available a suitable supply of cheap labour. The latter was available through the disintegration of village communities. Where this process was not quick enough the nascent capitalism had to import labour from other regions where the disintegration was more complete. For the plantations of Ceylon, labour was imported from parts of South India. It was even mooted in 1855 to import cheap Chinese labour from Hong Kong. However, to this day Ceylon has an imported labour force of over 700,000 Indian labourers on the tea plantations. And just beside the plantations we find thriving

village communities of Sinhalese devoted to either craftsmanship or to the cultivation of rice, fruits, and vegetables.

The discerning eye will notice two economic systems. The rural traditional economy of subsistence and that part of the country's economy which is a part of international capitalism. In the rural economy both the productive forces and the production relations tend to be of pre-industrial revolution order. The per capita output is naturally low. In the other sector we see the production relations of contract, organization in joint stock companies and the use of modern productive forces. A majority of the people are as yet in the subsistence economy.

In the European economic transition the time involved was relatively long. The rise of urban industrial centres absorbed the surplus population and it helped to maintain the per capita land-holding in agriculture. Until about 1873 when the American corn arrived in Europe the local farms fed the factories.

(To be Continued)

INVEST your SAVINGS in—

## THE JAFFNA COOP. PROVINCIAL BANK LTD.

### FIXED DEPOSITS

Interest on Fixed Deposits for 3, 6 & 12 months is 1½%, 2½% and 3½% respectively. On Deposits for 5 years and over and on Deposits for 10 years and over the rates are 4% and 4½% respectively.

### SAVINGS DEPOSITS

(1) Interest at the rate of 3½% is allowed on Savings Deposits from 1-7-69. Arrangements can be made to withdraw funds from this account daily.

(2) From 1-11-1967, in the case of Institutions, the rate of interest payable will be 4% for the month in which there is a minimum balance of Rs. 5,000/- or over.

(3) For Cooperative Societies, from 1-11-1967, the rate of interest payable will be 4½%.

### SECURITY DEPOSITS

From 1-11-1967, the rate of interest payable on Security Deposits of Societies will be 3½%.

### PAWN BROKING

Pawn Broking is done at all our Branches. The rate of interest charged is 11% and Repayment by Instalments is allowed.

### Branches:

Jaffna—Paranthan—Chunnakam—Point Pedro (Nelliady)—Chavakachcheri—Chankanai—Kayts—Vali East (Averangal).

### Head Office:

59, MAIN STREET, JAFFNA.

For Speedy Discharge and  
Safe Delivery

Jaffna District

Co-operative Harbour Services  
Union Ltd.

25, Front Street,

JAFFNA.



- STEVEDORES AGENTS
- LANDING CONTRACTORS
- FORWARDING AGENTS

Telephone No. 590



## 'Consumer Movement Strangulated'

We in the Consumer Movement are very apprehensive of the future. Our buying and selling has been strangulated by the Government both overtly and covertly, following a policy of appeasing big business interests, stated Mr. A. J. Raja Thurai-singham, President Jaffna MPCs Union, in the course of his speech at the International Cooperative Day celebrations organised by the Unions and societies in the Jaffna DRO's Division.

He pointed out that the Consumer Unions and Store Societies are starved by the supply organisation of essential foodstuffs and clothing. He accused the supply organisation of rationing commodities so as to maintain a deadly shortage and a permanent black-market. He added "The truncated CWE which has been shorn of its textile trade has neither the ability nor resources or even Government patronage so as to obtain adequate stocks to be well in a position to feed the branch depots. Government Corporations seem to revel in giving a minor quota to Coop Unions and having an easy time by dealing in big business. In the name of local trade a number of business lines have been developed. The machinery for testing quality and testing prices has not been simultaneously introduced. With the prohibition of imported essential commodities, the consumer is held to ransom. Poor quality goods at high prices is the order of the day and a new class of capitalists are growing up in the name of local industry, with political patronage in certain cases."

He expressed the hope that once the Cooperative Commission's report was out the Government would issue a White Paper defining precisely and explicitly the spheres reserved for the Cooperative Movement. He pointed out that the Government of India had given an honoured place to Cooperation in all her five-year plans. He also stressed the importance of educating school children and adults in the theory and practice of Cooperation.

### VITAL ROLE

Mr. J. M. Sabaratnam, Addl. G.A. Jaffna stated that the Cooperative Movement was the only one which could raise the economic standards of the people and meet all their needs. He pointed out that cooperatives had played a vital role in agricultural development in Ceylon: 70 lakhs had been channelled as agricultural credit through cooperatives in Jaffna and 98% had been recovered. The very high rate of repayment had saved the cooperative reputation of Jaffna. The Government, he said, is very grateful to the movement for the yeoman service it is rendering, especially in the agricultural sphere. If it had to use any other organisation, it

would have proved terribly expensive. Appealing to co-operators to strengthen the Movement, he emphasised the importance of roping youth into the movement so that it would be vigorous and lively.

Mr. P. Coomaraswamy ACCD, Jaffna West pointed out some of the defects in the movement. He stressed that without honesty, cooperatives are doomed.

Mr. R. C. S. Cooke, Vice-President, NDCF, urged co-operators to bring pressure to bear on the Jaffna Municipality to allow a cooperative super-market—on the lines of Kamadhenu in Madras—to be set up in the Model Market that was coming up. If such a super-market were set up, consumers could buy quality goods at reasonable prices. He appealed to co-operators to patronise the Veerasingham Mandapam which was their own property. Pointing out the need to first diagnose the ills of the movement before attempting to cure them, he urged youths to join school cooperatives and get the necessary training to become full-fledged co-operators.

Mr. V. Canagasabay, ACCD Jaffna East stressed the need for honesty, dedicated service and unity if cooperatives are to progress. He pointed out that egoism has no place in a cooperative: members should move on terms of complete equality. He appealed to co-operators to regard a cooperative as a temple.

### THE ONLY ANSWER

Cooperation is the only answer to the problems of backwardness, stressed Mr. K. Nesiiah who dwelt on the relationship between Cooperation and Development. He accused the Government of favouring the private sector, thus helping to build pockets of affluence and acres of poverty. An industrial district was being built up in the environs of Colombo while the rest of the country was an industrial desert. Stressing that we should aim at development through Cooperation, he cited the case of Japan which, starting with a per capita income far lower than that of the other developed countries before their industrialisation, was able to achieve a growth rate higher than most of them. He compared and contrasted the factors responsible for Japan's growth and Ceylon's comparative backwardness.

## An International Movement

Today 250 million members of cooperative organisations in 60 countries are celebrating International Cooperative Day. You will no doubt be proud to realise that you are members of an international movement which first originated in England and later spread all over the world, said Mr. R.C.S. Cooke, Vice-President, NDCF speaking at the public meeting organised by all the cooperative organisations in the Araly, Vaddukoddai and Manipay Parishes. The meeting was preceded by a cycle race supervised by Mr. S. Nitsingam and Mr. V. Ratnasingham, Chairman and Vice-Chairman respectively of the Vaddukoddai V.C.

The Cooperative Movement helps the farmers of this area a lot as we are fortunate to have some good co-operators who render service to their fellow-men, stated Mr. A. Amirthalingam, M.P. in the course of his speech. He went on to say that whatever the status of an office-bearer in a cooperative, if he misused his position, no member should hesitate to point it out publicly. Every member should feel that any wrong done to a cooperative society is a wrong done to him, and therefore should take the appropriate action.

Mr. S. S. Sabanayagam, Range Inspector, also spoke.

## Coops Have Played a Vital Role

The Cooperative Movement has played a vital role in the development of the economy of the country, making for a higher standard of living for the masses and it will continue to do so in the future, declared His Excellency the Governor-General, Mr. William Gopallawa, addressing a mass rally at the Bogambara Grounds, Kandy, which followed a colourful pageant held to mark International Cooperative Day.

Mr. Gopallawa went on to say that there was hardly any economic undertaking that could not be successfully worked through the cooperative system. Being a movement introduced not for personal gain but for the common good of the community and the nation as a whole, the economic potentialities of the Movement were enormous. Hence its world-wide popularity, he added.

The President of the Cooperative Federation of Ceylon, Mr. Edmund Wijesuriya, said that the Movement was truly a people's organisation. 62 nations the world over were celebrating International Cooperative Day. He called upon the people to look at the record of service of the Movement in the not-too-distant past.

## The Salvation Of The Peasantry

The Cooperative Movement is the salvation of the Ceylonese peasantry, observed Mr. H. B. Weeraratne, Addl. G. A. Matara, addressing a meeting sponsored by the Attudawa MPCs to mark International Cooperative Day.

## JAFFNA MPCs UNION LIMITED

### POST OF SECRETARY

Applications for the above post should be forwarded under registered cover to the President, Jaffna MPCs Union, 74/3, Hospital Road, Jaffna, before 31-7-69.

Age: Below 40 years on 31-7-69

Educational Qualifications: Graduate of a recognised University with Accounts or Commerce.

Sound knowledge of Tamil essential.

Administrative experience an added qualification.

Security: Cash Rs. 2000/- and Property Rs. 3000/-.

Salary: Rs. 250/- — Rs. 400/-  
10 of Rs. 15/-

with allowances now paid by the Union.

## Service Should Be The Aim

Disinterested service should be the aim of every cooperator, stated Mr. V. Canagasabay ACCD, Jaffna East, speaking at the seminar held by the Thenmaradchy East MPCs Union. He stressed that brotherly love should prevail among the members. Honesty and hard work were essential for the success of cooperatives. Everyone should do his duty without fear or favour. He emphasised that if everyone acted in this way, cooperatives would never fail. Unfortunately there was a lot of corruption in some societies: this should be eradicated. He appealed to them to propagate what they learnt at seminars.

Pundit A. Sinnathamby who presided, stressed that unity is strength: so much could be done through unity. He pointed out that honesty and mutual trust were essential for co-operators. Members should be alert and vigilant and fulfil their obligations to the society.

Mr. S. Candiah, Hony. Secretary NDCF, stated that amalgamation of small societies might lead to greater economic efficiency but there was

the danger, he warned, of their cooperative character being lost. They would become sleeping partners: it would be the employees who would run the societies. Cooperation, he emphasised, is a way of life; those who are convinced of this would oppose integration tooth and nail. He pointed out that lack of cooperative education was one of the reasons why some societies were not being run well. That's why seminars and training classes were necessary.

Mr. R. Rajaratnam, President NDCF emphasised that members should realise that the society is theirs: only then could cooperatives progress; seminars were one way of making the members realise this. Pointing out that the North can no longer rest on its cooperative laurels, he outlined the present activities of the NDCF and its proposed programme of expansion to serve the Movement more effectively. He explained the need for cooperative District Banks and said that branches of the People's Bank would not meet co-operators' needs.

## MATHIBALASINGHAM MEMORIAL BUILDING FUND

### TARGET—ONE LAKH

Total Amount Subscribed as on 10-7-69 Rs. 16655-00  
Total Amount received by Treasurer up to 10-7-69 Rs. 6511-00

Paid up balance B/F as on 25-5-69 Rs. 6378-00

### Amount received from 25-5-69—10-7-69:

Navatkuli Coop. Credit Society	10-00	
P. Kugathanan	5-00	
M. Ananthakrishnan	5-00	
K. Pathinathan	5-00	
K. Nadarajah	2-00	
Instalments received	106-00	133-00
		<b>Total 6511-00</b>

### Names of those who have completed their Payments:

1. K. Vythilingam	Rs. 25-00
2. T. Kasirajah	"
3. N. Selvarajah	"
4. K. J. Chelladurai	"
5. K. Nallanathan	"
6. K. K. Aiyadurai	"
7. S. Nadarajah	"
8. S. Somasegaram	"
9. C. Rasiah	"
10. S. S. Sabalingam	"
11. L. Soosaipillai	"
12. T. Sivalingam	"
13. R. C. Carpenter	"
14. S. R. Nevins	"

Donations may be sent to the K. Paramothayan, (Hony. Treasurer) 10-7-69. 'Mathibalasingham Memorial Building Fund', 111/9, Beach Road, Jaffna.

## JAFFNA M.P.C.S. UNION LTD.

Largest Wholesale Cooperative Establishment in the North,  
Authorised distributors for

### CEYLON STATE HARDWARE CORPORATION

also dealers in Textiles, Cement, Milk-foods, Groceries, Oilmanstores & Ceramics and all goods distributed by the

### COOPERATIVE WHOLESALE ESTABLISHMENT

Address:

74/3, Hospital Road, Jaffna.

Retail Shop at:

15/1, Power House Road, Jaffna.



# அகில இலங்கைக் கூட்டுறவுச் சம்மேளனத்தின் தகவரைக்கு எதிர்ப்பு!

கொழும்பு மாவட்ட கூட்டுறவுச் சமாசத்தின் ஏகமனதான தீர்மானம்

இலங்கையிலேயுள்ள 14 ஆயிரம் கூட்டுறவுச் சங்கங்களுக்குப் பதிலாக 124 பிரமாண்டமான, கூட்டுறவுத் தன்மைகள் அறவேயற்ற; வணிக நிலையங்களை நிறுவும்படி தாங்கள் செய்திருக்கும் தகவரையை நாங்கள் வன்மையாக எதிர்க்கிறோம். இத்தகவரையை தாங்கள் உடனடியாகக் கைவிடாவிடின் இலங்கை தோறும் எதிர்ப்பு இயக்கத்தினை ஆரம்பிப்போம்.

மேற்கண்டவாறு நவீன யைச் சேர்ந்த கூட்டுறவாளர்களுக்கும், முதலியார் D. M. குணசேகராவும் இலங்கைக் கூட்டுறவுச் சம்மேளனத்திலே வலுக்கு அண்மையில் அனுப்பிவைத்துள்ள தந்தியில் கூறியுள்ளனர்.

இப்பொழுதுள்ள கூட்டுறவுச் சங்கங்களை இணைத்து பல கிளைகளையுடைய பெரிய சங்கங்களை நிறுவவதை தாம் ஆட்சேபிப்பதாகவும், அவ்வமைப்பு நடைமுறைக்கு வந்தால் கிராமக் கூட்டுறவாள

ரின் ஈடுபாடு அழிந்தொழிந்து விடும் என்றும் கிராமத்தலைவர்கள் நகக்கூப்பட்டுவிடுவர் என்றும் 57 ஆண்டுள்ள நிலவியந்த கூட்டுறவு இயக்கம் மொகங்கிவிடும் என்றும், கூட்டுறவுக் கொள்கைகள் கொலை செய்யப்பட்டுவிடும் என்றும் 126 ஆயிரம் நிருவகங்களுவினர் வெறும் வெருளிளாகக் கப்பட்டு விடுவர் என்றும் அத்தந்தி மேலும் கூறுகின்றது.

இப்படுமோசமான தகவரையைக் கண்டித்து கொழும்பு

மாவட்ட கூட்டுறவுச் சமாசம் ஏகமனதாக தீர்மானம் நிறைவேற்றியது என அத்தந்தி மேலும் சுட்டிக்காட்டியுள்ளது.

கூட்டுறவுச் சம்மேளனம் கூட்டுறவுக் கொள்கைகளை மதித்து நடக்கும் என்றும், முன்பு போல் தனது கொள்கைகளைப் பேணும் என்றும் கூட்டுறவாளர் எதிர்பார்ப்பதாக அத்தந்தியில் மேலும் கூறப்பட்டுள்ளது.

## எமது குரல்வளையை அரசாங்கம் நெரிக்கிறது!

நுர்வோர் கூட்டுறவு இயக்கத்தில் ஈடுபட்டிருக்கும் நம் எமது எதிர்காலத்தைப் பற்றி அச்சம் நிறைந்தவர்களாக இயக்கின்றோம். வெளிப்படையாகவும், மறைமுகமாகவும் அரசாங்கம் எமது குரல்வளையை நெரிக்கின்றது. பெரிய வியாபாரிகளுக்கு சலுகைகள் வழங்குவதே தற்போதைய அரசாங்கத்தின் போக்காக இருக்கின்றது.

மேற்கண்டவாறு யாழ்ப்பாணம் சமாசத்தின் தலைவர் திரு A. J. இராஜதுரைசங்கம் யாழ்ப்பாணம் பிரிண்ட்ஸ் உள்ள சமாசங்கமும், சங்கங்களும் நடத்திய சர்வகேசக் கூட்டுறவுத்தினை விழாவிலே பேசுகையில் குறிப்பிட்டார் அவர் மேலும் உரையாற்றுகையில் கூறியதாவது: கூட்டுறவுச் சமாசங்களுக்கும், சங்கங்களுக்கும் வேண்டிய பொருட்கள் தேவைக்கு அளவாகக் கிடைப்பதில்லை. ஆனால், கள்ளச்சந்தையிலே உலர்ந்த ஏராளமாகப் பெற முடிகிறது. கூடும், விதாபனத்தின் புடவை வியாபாரம் பறிமுதலாகிவிட்டது. இந்த தாபனம் எமது இயக்கத்திற்கு வேண்டிய நுகர்ச்சிப் பொருள்களைப் பெற்றுக் கொடுப்பதற்கு ஆற்றலுடைய அரசாங்க ஆதரவு மின்றி நிற்கின்றது. அரசாங்கம்

கூட்டுத்தாபனங்களோ கூட்டுறவுச் சமாசங்களுக்குச் சிறிய அளவில் தான் பொருள்களை வழங்குகின்றன. ஆனால், பெரிய தனிப்பட்ட வியாபாரிகளுக்குத் தாராளமாகப் பொருள்களைக் கொடுத்து உகவுகின்றன. இலங்கைக் கைத் தொழில்மேலான வளர்க்கின்றோம் என்ற போர்வையில் புதிய முகலாவிவர்க்குத் துன்பம் இங்கு தோன்றியுள்ளனர். இவர்கள் தரங்குறைந்த பொருள்களை உற்பத்திசெய்து அதிக விலைக்கு விற்ப்பையும் இலாபம் ஈட்டுகின்றனர். வெளிநாட்டுப் பொருள்கள் இங்குமதி தடைசெய்யப்பட்டுள்ளதினால் இங்குள்ள பாணியாளர் இத்தரங்குறைந்த பொருள்களையே வாங்கவேண்டியிருக்கின்றது. இந்தநிலையைச் சீர்திருத்துவதற்கு தர்பரிசோதனை நிலையம் ஒன்றினை உடனடியாக நிறுவி விலைகளையும் கட்டுப்படுத்த அரசாங்கம் முன்வரவேண்டும். கூட்டுறவு விசாரணைக்குமிவன் அறிக்கை சமர்ப்பிக்கப்பட்டும் அரசாங்கம் ஒரு வெள்ள அறிக்கையை வெளியிட்டு என நம் எதிர் பார்க்கின்றோம். இவ்வறிக்கையிலே கூட்டுறவு இயக்கத்திற்கு எவ்வெதற்கு உதவுகப்பட்டிருக்கின்றன என்பதைத் திட்டவாட்டமாக வரையறுக்க

வேண்டும். இந்தியாவிலே ஒவ்வோர் 5 ஆண்டுத் திட்டத்திற்கு கொள்கை இடம் அளிக்கப்படுவது ஈண்டு நோக்கற்பாலது. கூட்டுறவு இயக்கத்தின் கோட்பாடுகளிலும் நகடமுறைமையிலும் இளைஞர்களுக்கும் முதியவர்களுக்கும் பயிற்சியளித்தல் இன்றியமையாதது.

கூட்டுறவு இயக்கம் ஒன்றே மக்களின் பொருளாத நினை உயர்த்த வல்லது எவ்வுழி மேலக அரசாங்க அதிகாரி, J. M. சபாரத்தினம் கூறினார் தலங்கையின் விவசாய வளர்ச்சியில் கூட்டுறவுச் சங்கங்கள் அதி முக்கிய பங்கினை வகித்திருக்கின்றன என சுட்டிக்காட்டிய அவர் மேலும் கூறியதாவது: கூட்டுறவுச் சங்கங்களால் யாழ்ப்பாணத்தில் 70 இலட்சம் ரூபாய் வியசாயக் கூலாக வழங்கப்பட்டது. இக்கடன்களில் 98 வீதம் தீர்த்துச் செலுத்தப்பட்டு விட்டன. இவ்வழிப்பாணைக் கூட்டுறவு இயக்கத்தின் நற்பெயர் தாதுக்கப்பட்டிருக்கிறது. குறிப்பாக, விவசாயத்துறையிலே கூட்டுறவு இயக்கம் ஆற்றியதும் தொண்டினைப் பாராட்டி அதற்கு நன்றி செலுத்த அரசாங்கம் கடமைப்பட்டுள்ளது. வேறு கபனங்கள் மூலம் இவற்றினைச் செய்ய விளைந்திருந்தால் அரசாங்கம் எவ்வளவோ செலவு முக்க நேர்ந்திருக்கும். கூட்டுறவாளர்களைய நீங்கள் உங்களது இயக்கத்தினைப் பலப்படுத்துவதற்கு இளைஞர்களை இவ்வியக்கத்திலே ஈடுபடுத்தவேண்டும்.

யாழ்ப்பாணம் கூட்டுறவு உதவி ஆக ஆணையாளர் திரு. பூ. கு. ரசமி கூட்டுறவு இயக்கத்தின் குறைபாடுகளைச் சுட்டிக்காட்டி நேர்மை இன்றல் கூட்டுறவு இயக்கம் கொல்வியுறுவது திண்ணம் என்றார்.

வ. ஐ. மே. சபை உபதலைவர் திரு. R. O. S. குக்கேசுகையில் யாழ்ப்பாணம் கோது கட்டப்பட்டவரும் நவீன சந்தையில் கூட்டுறவுப் (தொடர்ச்சி 8-ம் பக்கம்)

### கோட்டி முடிவுகள்

சர்வதேசக் கூட்டுறவுத் தினத்தையொட்டி நாம் நடாத்திய எழுத்துப் போட்டி முடிவுகள் அடுத்த இடத்தில் வெளியிடப்படும்.

—ஆர்



விசேஷ ஊக்கப் பேரவையின் வெளியீடு

யாழ்ப்பாணம் 15-7-1969

## புரட்சிகர மனப்பான்மையை உருவாக்க வேண்டும்

அபிவிருத்தியடைந்துள்ள நாடுகளின் இன்றைய பொருளாதார நிலையை எட்டிப்பிடிப்பதற்கு வளர்ச்சியுற்று வரும் நாடுகளுக்கு நூறு ஆண்டுகளுக்கு மேல் செல்லும் என ஜப்பானிய பொருளியலாளர் ஒருவர் கணித்துள்ளார். அபிவிருத்தியடைந்த நாடுகள் முன்னேறிக்கொண்டே போவதனால் இவற்றிற்கும் பின்தங்கிய நாடுகளுக்குமிடையேயுள்ள இடைவெளி நீண்டுகொண்டே செல்வது திண்ணம். இன்றைய அறிஞர்களை அவதானிக்கும்படி இலங்கையின் பொருளாதார முன்னேற்றம் நூறு ஆண்டுக் கனவாகவே இருக்கும் என ஊகிக்க இடமுண்டு.

இலங்கை துரித பொருளாதார முன்னேற்றம் அடையாததற்கு பல காரணிகள் உள். ஜப்பானுடன் இலங்கையை ஒப்புநோக்குமிடத்து இவை தெளிவாகப் புலப்படுகின்றன. ஜப்பான் முன்னேற்றப் பாதையிலே அடியெடுத்து வைக்கும்போது அதன் தலா வருமானம் வளர்ச்சியுற்ற நாடுகளில் தொழில் மயமாக்குவதற்கு முன்பு நிலவிய தலா வருமானத்திலும் பார்க்க மிகவும் குறைவாகவே இருந்தது. ஆனால், ஜப்பானின் விரைவான வளர்ச்சியின் பயனாக அந்நாட்டின் அபிவிருத்தி வீதம் வளர்ச்சியுற்ற நாடுகள் பெரும்பாலானவற்றின் வளர்ச்சி வீதத்தினையும் மேவிவிட்டது. இத்துரித வளர்ச்சிக்கு முக்கியமாக இரு காரணிகளை வழிகோலின என வல்லுனர் சுட்டிக்காட்டுகின்றனர். முதலாவதாக, ஜப்பான் எதுவித தயக்கமுமின்றி நவீன தொழில்நுட்ப அறிவையும், விஞ்ஞானத்தையும், கல்வி முறையையும் மேற்கு நாடுகளிடமிருந்து கடன் வாங்கிற்று. இவ்வம், பழைய கோட்பாடுகளை மாற்றியமைத்து பொருளாதார வளர்ச்சியைத் துரிதப்படுத்தவல்ல சமூக ஆற்றலையும் அது உருவாக்கிற்று. இப்புதிய உள்பாங்கைத் தோற்றுவிப்பதற்கு வேண்டிய போக்குகளான சமயச்சார்பற்ற தன்மை எல்லாவற்றையும் அநுபவம் என்ற உரைகல்லிலே உறைத்துப் பார்க்கும் மனப்பான்மை, சமத்துவம், தேசியம் ஆகியவை அங்கு உருவாகியதே நவீன அறிவைக்கொண்டு பொருளாதாரத்தினை முன்னேற்றுவதற்கு ஜப்பானால் முடிந்தது. இரண்டாவதாக மரபு வழிவகை சமுதாயத்திலிருந்தே வளர்ச்சிக்கு உதும் சக்தியை ஜப்பான் பெற்றது—அதாவது மிகக் குறைந்த ஊதியத்திற்கு நம்பிக்கையாகவும், திறமையாகவும் கடமையாற்றக்கூடிய ஏராளமான தொழிலாளர் இருந்தனர். இக்காரணிகள் கூட்டுச் சேர்ந்ததன் விளைவாக ஜப்பான் உலகச் சந்தைகளிலே தனது பொருள்களை ஏனைய நாட்டுப் பொருள்களைவிடக் குறைந்த விலைக்கு விற்பதற்கும், புதிய முதலைச் சேகரிப்பதற்கும் வாய்ப்புண்டாயிற்று.

இலங்கையோ ஜப்பானின் உடையத்தினை நிலைமாற்றியுள்ளது. எங்களுடைய நாகரீகத்திற்கு ஏற்ற வகையிலே நவீன தொழில்நுட்ப விஞ்ஞான அறிவைக் கடன்பெறத் தவறியதுடன், செல்லரித்துப்போன அரசியல், பொருளாதார சமூக கோட்பாடுகளையும் உதறித்தள்ள நாம் தயங்குகின்றோம். தவிர, நீண்டகால ஏகாதிபத்திய ஆட்சியின் விளைவாக எமது நகரங்களிலே புதிய வர்க்கமொன்று தோன்றிற்று. இவ்வர்க்கத்தினர் அரசாங்க சேவையிலும், ஏனைய சேவைகளிலும் கடமையாற்றி பெரும்பாலான மக்கள் அனுபவிக்காத சுகங்களைச் சுகித்தனர் இவ் எழுது விளைஞரின் வருடாந்த வருமானம் ஏனைய மக்களின் வருமானத்திலும் எத்தனையோ மடங்கு கூடுதலானது. அது மட்டுமன்று, செல்வம் கொழித்த மேற்கு நாடுகளிலேகூட எழுதுவிளைஞர் பெருத ஊதியத்தினை இவர்கள் பெற்றனர். நல்ல சம்பளம் மேலதிக வேலைநேர ஊதியம், புகைவண்டி விடுதலைப் பிரயாணச் சீட்டுகள், வேறுவித வருமானங்கள், பல பொது விடுமுறைகள்—இத்தகைய சலுகைகளுடன் சாதாரண மக்களுக்கு வழங்கப்பட்ட இலவச அரிசி, இலவசக் கல்வி, இலவச மருத்துவச் சேவைகள், குறைந்த பிரயாணச் செலவுகள் போன்றவற்றையும் இச்செல்லப் பிள்ளைகள் அனுபவித்தனர். ஆனால், இவ்வளவு சலுகைகளையும் அனுபவிக்கும் வர்க்கத்தினர் செய்யும் வேலையோ மிகக் குறைவு: எல்லா மட்டத்திலும் குறிப்பாகத் தொழிலாளர் மட்டத்தில் தலா வேலை வீதம் மிகக் குறைவாக இருத்தல் வருந்தத்தக்கது. பின்தங்கிய நாடாகிய இலங்கையிலே கிடைக்கக்கூடிய மிகச் சொற்ப தேசிய சாதனங்கள் தேச முன்னேற்றத்திற்குப் பயன்படுத்தப்படாது பொது நலச் சேவைகளில் விரயம் செய்யப்படுகின்றன.

இலங்கை துரித முன்னேற்றமடைந்து உண்மையான குடியாட்சி நாடாகத் திகழவேண்டுமானால் தூங்கிக்கொண்டிருக்கும் மக்களிடையே சமுதாயத்தை மாற்றவேண்டும் என்ற புரட்சிகர மனப்பான்மையை உருவாக்கவேண்டும். இச்சமூக, ஆன்மீக புரட்சிக்குக் கூட்டுறவு இயக்கம் வழிகோலுமா? இவ்வியக்கத்தினைப் பற்றி ஆக்கபூர்வமான கொள்கைகளை எமது ஆட்சியாளர் வரையறுப்பார்களா?

## ஏவற்காரர் தேவை

யாழ்ப்பாணம் கூட்டுறவு மாகாண வங்கியில் ஏவற்காரர் பதவிக்கு விண்ணப்பங்கள் கோரப்படுகின்றன.

தராதரம்: ஆங்கில பாடத்தில் சித்தியுடன் ஜே. எஸ். சி. அல்லது எட்டாம் வகுப்பு சித்தியடைந்தவர்.

வயது: 18 தொடக்கம் 23 முடிவுள்ளவர்கள்

சம்பள விபரம்: ரூ. 54/- — ரூ. 132/-  
4 ரூ. 2/-; 22 ரூ. 3/-;  
1 ரூ. 4/-

அத்துடன் இவ்வங்கியால் கொடுக்கப்படும் அலவன்சும்.

விண்ணப்பங்கள் கீழ்க்காணும் முகவரிக்கு 1969ம் ஆண்டு, யூலை மாதம், 30 நிதிகளுக்கு முன் அனுப்பவேண்டும்.

வே. சுப்பிரமணியம்  
கௌரவ காரியதரிசி

யாழ்ப்பாணம் கூட்டுறவு மாகாண வங்கி,  
59 பிரதான வீதி,  
யாழ்ப்பாணம்.



இவங்கை மக்களிடையே கூட்டுறவு தொன்று தொட்டு இயங்கிவந்ததோ திலும் இவ்வறக்கு அறுபது ஆண்டுகளுக்கு முன்புதான் அதாவது, 1911ம் ஆண்டிலே தான் கூட்டுறவு இயக்கம் சட்டபூர்வமாக நடைமுறைக்கு வந்துள்ளது. மற்றும் தென்கிழக்கு ஆசிய நாடுகளையோடும் இவங்கையும் பொருளாதாரம் பின் தங்கிய நாடாக

இம் முறையை எச்சங்கம்  
மிகவும் கண்டிப்பாகப் பின்பற்றிவருகிறதோ அச்சங்கம்

காலக்கிராமத்தில் அபிவித்தியடைந்தவரும், கூட்டுறவுச் சங்கமும் ஒரு தொழில் தாபனம். ஆகவே ஓர் தொழில் தாபனம் ஒகதாபனம் சகலநிலவாக முறைகளையும் கூட்டுறவுத் தாபனங்களும் கணியுபாக கையாள வேண்டுதாபனத்திற்கேற்ற திறமான, அனுபவப் வாய்ந்த முகாமையானவரைத் தேர்ந்தெடுத்தல் மிகவும் அவசியம். அதற்கையககுந்த நல்ல முகாமையாளையமித்த பின்பு அவர்பெற்றுப்பில் சகல நிலவாகத்தையம் டிவிட வேண்டும். அவர் நிருவாகத்திற்குப்பெற்றுப்பாக இருத்தல் வேண்டும். ஆகவே, அவருக்கே அப்பெற்றுப்பக்கேற்ப அதிகாரங்களையும் வழங்கல்வேண்டும். பொறுப்புக்களைக் கொடுத்தபின், அதே வேளையில் அதிகாரங்களைக் கொடுத்தபின் (தொடர்ச்சி 8-ம் பக்கம்)

கள் பரவலாக அறிந்துகொள்  
ளக் கூடிய நிலையேற்படும்.  
இவ்வித பேரங் ஈடிகளின்  
கிளைகளும் தேவைப் பும்  
இடங்களில் ஆரம்பிக்கப் ப்டு  
தனது சேவையை விஸ்தரி  
கலாம்.

கூட்டுறவு இயக்கத்துக்கு அளிக்கப்பட்டு வந்த அரசு நல ஆகரவு குறைந்தபேய்விட்டதோ என்ற சந்தேகம் கிலை தூக்கியுள்ள இவ்வேளையில் அரசாங்கம் சம்பந்தப்பட்டவர்களும் நிதியை உணர்ந்து இந்த இயக்கம் புதிய வேகத்துடன் உற்சாகத்துடன் இயங்க பிறநாட்டினு அனுமன்களையும் பெற்று செயற்பட முன்வரவேண்டும் அப்போதுதான் இந்த இயக்கத்தின் நன்மையை மக்கள் பூரணமாகப் பெறமுடியும்.

விரிவான் விசாரணை நடத்திய கூட்டுறவு விசாரணைக் கமிஷன் ஆக்க பூர்வமான அப்சங்கள் கொண்ட அறிக்கையை சமர்ப்பிக்குமென எல்லோரும் ஆவோசனை எதிர்பார்க்கின்றனர். இது நமது நாட்டில் கூட்டுறவு இயக்க வளர்ச்சியில் புதிய திருப்பத்தை ஏற்படுத்த உதவுமா? நன்றி: சுழநாடு

# உவாழ்வ

கூட்டுவது உதவ ஆகக் கூடாது யார். உரையாற்றுகையில் குறிப்பிட்டார். உறுப்பினர்களிடையே ஒற்றுமை நிலவேண்டும் என்றும், கடமை நேர்மை போன்றவற்றைக் கூட்டுறவாளர் கடைப்பிடித்தல் அவசியமாயிருக்கும் என்றும் அவர் வற்புறுத்தினார். இவற்றைக் கடைப்பிடித்தால் கூட்டுறவுச் சங்கங்கள் வெற்றி பெறுவது தின்னம் என்றும் அவர் சுட்டிக்காட்டினார். அவர் மேலும் பேசுகையில் கூறியதாவது அவப்பேராக இன்று சில சங்கங்களிலே ஊழல் நிலவுகின்றது. இதனைக் களைந்தெறிவது எமது (தொடர்ச்சி கீழ்ப்பக்கம்)



வலிகாமிம் மேற்கு  
ப. நோ. க. சங்கங்களின் சமரசம்  
சங்காணை  
சிக்னமான் செலவிலி:  
உணவு  
உடை  
வீட்டின் தேவைகள்  
விவசாயக் கருவிகள்  
பிறவனைத்தும் வேண்டியபோது வாங்குகை.  
“சென்றிக்” சீனியர் யூனியர் பம்புகள்.  
“அல்கன்”  
“ஆல்ஸ்சிலி”  
“வில்லோ” பர்புகள்  
“சென்றிக்” எலக்ட்ரிக் மோட்டார் பம்புகள்  
அனைத்துக்கும் உப உறுப்புக்கள்  
வாங்க விரும்புவோர் தொடர்பு கொள்ளவும்  
தொலைபேசி: 525 மானிப்பாய். சங்காணை.  
கூட்டுவது நாட்டுயர்வு



(6-ம் பக்கத்தொடர்ச்சி)

## ஒன்று பட்டால் உண்டு.....

கூடமை. கருத்தரங்குகளிலே நீங்கள் கூறவந்த உங்கள் சங்கங்களிலே நீங்கள் பரவச் செய்தல் வேண்டும் அப்பொழுதுதான் கருத்தரங்குகள், பயிற்சி வகுப்புகளின் உண்மையான பயனை அடைய முடியும்.

சிறு கூட்டுறவுச் சங்கங்களை இணைத்து பெரிய கூட்டுறவுச் சங்கங்களை நிறுவவேண்டும் என சிலர் கூட்டுறவு விசாரணைக் குழுவிற்கு தகவரை செய்துள்ளனர். இத்தகவரை ஏற்கப்பட்டு செயற்படுத்தப்பட்டால் ஒருவேளை சங்கங்கள் பொருளாதாரப் பலம் வாய்ந்தவையாகத் திகழலாம். ஆனால், அவற்றிலே கூட்டுறவுத் தன்மையை எதிர்பார்ப்பது பண்ணிலை அழகாகச் செய்த கனியைப் பார்த்து அது உண்டால் கவைக்கும் என நினைப்பது போலாகும் என வ. ஐ. மே. சபை கௌரவ காரியதரிசி திரு. சு. சுந்தையா பேசுகையில் கூறினார். பிரமாண்டமான சங்கங்கள் அமைக்கப்பட்டால் உறுப்பினர்கள் பெரும்பாலும் துயில் கொள் பங்காளராய்த்தான் இருப்பார்கள் என்றும், ஊழியரே சங்கங்களை உண்மையில் வழிநடாதுவர் என்றும் சுட்டிக் காட்டினார். கூட்டுறவு ஒரு வாழ்க்கை முறை. இந்நம்பிக்கை உடையவர் ஒர்போதும் பிரமாண்டமான சங்கங்களை அமைப்பதை ஏற்றுக்கொள்ள மாட்டார்கள் என அவர் வலியுறுத்தினார். போதிய கூட்டுறவு அறிவில்லாததே சில சங்கங்கள் தோல்வியடைவதற்கு காரணம் என்றும் அதனை நிவர்த்தி செய்வதற்கே கருத்தரங்குகளும், பயிற்சி வகுப்புகளும் நடாத்தப்படுகின்றன என அவர் குறிப்பிட்டார்.

(5-ம் பக்கத்தொடர்ச்சி)

## நிலமென்னும்.....

அவைகள் தாவரங்களையும், புல்லையும் அளவுக்குமேல் அழித்துத் தின்றுவிடாமல் பார்த்துக் கொள்ள வேண்டும். நிலங்களைத் தரிசாகப் போட நேர்ந்தால் அவற்றில் அவரை, இனச் செடிகளில் ஏதேனும் ஒரு பயிரைக் கறுகிய காலத்திற்கு வளர்ப்பது நல்லது. தாவரங்களே இல்லாத நிலத்தில் நில அரிப்பு அதிகமாய் இருக்குமாகலால் புல் முளைத்தாலும் நல்லது என்று அதை விட்டு வைக்க வேண்டும். சில சமயங்களில் வீவசாயிகள் பயிர்களின் கதிர்களை அறுத்துக் கொண்டு தாளில் நெப்பை வைத்து எரித்து விடுகிறார்கள். இது சிறிதும் கூடாது. இப்படிச் செய்வதால் பண்ணில் வரட்சி

கை உடையவர் ஒர்போதும் பிரமாண்டமான சங்கங்களை அமைப்பதை ஏற்றுக்கொள்ள மாட்டார்கள் என அவர் வலியுறுத்தினார். போதிய கூட்டுறவு அறிவில்லாததே சில சங்கங்கள் தோல்வியடைவதற்கு காரணம் என்றும் அதனை நிவர்த்தி செய்வதற்கே கருத்தரங்குகளும், பயிற்சி வகுப்புகளும் நடாத்தப்படுகின்றன என அவர் குறிப்பிட்டார்.

உறுப்பினர்கள் சங்கம் தம்முடையது என்று உணரும் வரை முன்னேற்றத்திற்கு இடமில்லையென வ. ஐ. மே. சபைத் தலைவர் தி. இ. இராசரத்தினம் அறிவுறுத்தினார். வடக்குக் கூட்டுறவு இயக்கம் இனிமேல் பழம் பெருமை பேசுவதோடு நிலவாது புதிய கூட்டுறவு முயற்சிகளிலே ஈடுபடவேண்டும் என ஆலோசனை கூறினார். வ. ஐ. மே. சபையின் வேலைத்துட்டங்களை விளக்கி அது வகுத்திருக்கும் புதிய அபிவிருத்தித் திட்டங்களையும் எடுத்துரைத்தார். கூட்டுறவு மாகாண வங்கிகளின் இன்றியமையாத வலியுறுத்திய அவர் கூட்டுறவு இயக்கமே எமக்கு விமோசன மளிக்க வல்லது என்று சுட்டிக் காட்டினார்.

மிதந் தாய் நிலத்தின் வளம் தான் குன்றும்

வயலில் அதிகத் தண்ணீர் தேங்கியிருக்கும் காலங்களில் அதை வடிக்க வேண்டியிருக்கிறது. அத்துச் சில உபாயமான முறைகளைக் கடைப்பிடிக்காவிட்டால் வயலின் வளமான வண்டல் மண் வெளியே அடித்துச் செல்லப்பட்டு விடும். மண்ணை அடித்துச் செல்லாதது வாய்க்கால் களை நுணுக்கமாக அமைத்து வயலில் தேங்கிய தண்ணீர் சிறிது சிறிதாக வெளியேறும் படி செய்ய வேண்டும். இப்படி பல வழிகளாலும் நில அரிப்பை தடுத்து மண்ணின் வளத்தைக் காத்தால் நமக்கும் நம் பின்சந்ததிக்கும் வேண்டிய அருஞ் செல்வத்தை நாம் வீணாக்காது பாதுகாத்தவர்களாவோம்.

## மதிபாலசிங்கம் நினைவுக் கட்டிட நிதி

இலக்கு—ஒரு இலட்சம்

10-7-69 ல் செலுத்தப்பட்ட முழுத்தொகை ரூ. 16,655-00

10-7-69 வரை பொருளாளர் பெற்ற முழுத் தொகை ரூ. 6,511-00

25-5-69ல் மிகுதி முன் கொண்டு வந்தது ரூ. 6,378-00

25-5-69 தொடக்கம் 10-7-69 வரை பெற்ற முழுத் தொகை

நாவற்குளி ஐ. நா. ச. 10-00

P. குமாரசன் 5-00

M. ஆனந்தகிருஷ்ணன் 5-00

K. பத்திராஜன் 5-00

K. நடராஜா 2-00

தடவ வப்பணம் 106-00 133-00

முழுத்தொகை: 6,511-00

தடவைப்பணமும் முழுத்தொகையையும் செலுத்தியவர்களின் பெயர்ப்பட்டியல்:

K. வைத்திலிங்கம் 25-00

T. காரிஜா .. ..

N. செல்வராஜா .. ..

K. J. செல்லத்துரை .. ..

K. நல்லநாதன் .. ..

K. K. ஐயாத்துரை .. ..

S. நடராஜா .. ..

S. சோமசேகரம் .. ..

C. இராசசயா .. ..

S. S. சபாஸிங்கம் .. ..

L. குகைப்பிள்ளை .. ..

T. சிவலிங்கம் .. ..

R. C. காப்பென்ரர் .. ..

S. R. நேவிஸ் .. ..

நன்கொடைகளை கௌரவ பொருளாளர், மதிபாலசிங்கம் நினைவுக் கட்டிட நிதி, என்ற முகவரிக்கு தயவு செய்து அனுப்பவும்.

க. பரமோதயன்

கௌரவ துணிகாரி

111/9 கடற்கரை வீதி,

யாழ்ப்பாணம்,

10-7-69.

## இலங்கை ஓடு....

(6-ம் பக்கத்தொடர்ச்சி)

டீயுள்ளார்கள். அரசாங்கத்தின் கையேடே எதிர்பார்த்திராது பணம் படைத்தோர் யாவரும் கூட்டுறவு முறையிலே, தனியார் முறையிலோ நாட்டின் முன்னேற்றத்தைக் கருதித் தொழிற்சாலைகளை நிறுவு முன் வர வேண்டும். இலங்கையின் பணம் பொருள்களைக் கொண்டுவரத் தொழிலை நன்கு விரிவடையச் செய்யலாம். ஒவ்வொரு வீடுகளிலுமுள்ள ஆண், பெண் சிறுவர் அனைவரும், ஒலையினால் இழைக்கக்கூடிய பொருள்களையெல்லாம் பார்ப்போர் மனதைக் சுவரக்கூடிய முறையில் இழைக்க வேண்டும். நாட்டின் பல பாகங்களிலும் இதனை ஒரு சிறந்த கடினச் சாத்தொழிலாக மிளிரச் செய்ய வேண்டும்.

எதிர் காலத்தில் உத்தியோகத்திற்கு யாம் அரசாங்கத்தை நம்பியிருக்க முடியாது. எனவே, தனியார் ஆரம்பித்திருக்கும் சீனித் தொழிற்சாலை, அலுமினியம் என்பன வற்றை தலைத்தோங்கச் செய்ய வேண்டும். நமது நாடு கைத்தொழிலில் விருத்தியடைய வேண்டும் என்ற பிற நாட்டிலிருந்து வரவழைக்கும் ஆடம்பரமான பொருள்களையெல்லாம் அறவே நீக்க வேண்டும். நம் நாட்டில் உற்பத்தியாகும் பொருள்களுக்கு நல்ல மதிப்புக் கொடுக்க வேண்டும். மேல் நட்டி நிபுணர்களை வரவழைத்து அவர்களுடைய ஆலோசனையைக் கேட்பதிலும் பார்க்கப் படித்துப் பட்டம் பெற்ற நம் இளைஞர்களைத் தேவையான நாடுகளுக்கு அனுப்பிப் பயிற்சியைக் கொடுத்து அவர்களைக் கொண்டு குறிப்பிட்ட தொழிற்சாலைகளை ஆரம்பிப்போமென்றால் சாத்தொழிலை விருத்தியடையச் செய்யலாம். இன்னும் நமது சிறுச்சுருக்குப் போதிக்கப்படும் கல்வி வாழ்க்கைக்கு ஒட்டியதாக அடைய வேண்டும். இன்று பாடசாலைகள் தோறும் பிள்ளைகளின் நடத்தையைறிந்து சலிப்புக்குடிகின்றன. இங்ஙனம் கவனம் எடுப்பேமனில் நாடு முன்னேறும் என்பதில் ஐயமில்லை.

அமெரிக்காவிலும் ஏனைய நாடுகளின் நீர்வீழ்ச்சியின் உதவியால் அரும்பெரும் செயல்களையெல்லாம் செய்

## தேர்வ அர்ப்பாடு.....

(6-ம் பக்கத்தொடர்ச்சி)

காவிடின் பொறுப்பேற்றவர் நிர்வாகத்தைச் செல்வனே நடத்த முடியாது. இன்று கூட்டுறவுச் சங்கங்களிலுள்ள நிர்வாக ஊழல்களுக்கு முக்கிய காரணம் இதுவே.

பொதுக்கூட்டத்தால் தெரிவு செய்யப்பட்ட நிர்வாக அங்கத்தவர்கள், ஒரு சமாளம் செய்து வரும் தொழில் முறைகளின் அன்றாட விடயங்களில் சலியிடுவதால் முகாமையாளரின் நிலைமையும் இக்கூட்டாக இரக்கின்றது. சிங்களச் சிறைநகர ஒரு பெரிய சமாளத்தை நடத்திவருவர்கள் செழில்நிர்வாக முறைகளை அறிந்திருப்பது மிகவும் அவசியம்.

இச் சங்கங்கள் மூலம் மக்கள் சேவையைச் சுவனித்து வருவதான முறையாகத்தேன்றுகிறது. இதுகால வரை இலங்கையில் கூட்டுறவுச் சங்கங்களின் எண்ணிக்கையை மாத்திரம் கணக்கெடுத்து நாங்கள் மனப்பூரிப்படைந்து திப்தியடைந்தது போதும். உண்மையாக மக்களுக்குச் சேவை புரியக்கூடிய ஒரு சில சங்கங்களையே நடத்தி, எப்பவர்ப்பே சேவை செய்து தேசிய அடிப்படையில் பொருளாதார கட்டிடம் காண்போமாக.

## யாழ்ப்பாண ப. நோ. கூ. சங்கங்களின் சமாசம் காரியதரிசிப் பதவி

மேற்படி பதவிக்கு விண்ணப்பிக்க விரும்புவோர் 31-7-69 முன் தமது விண்ணப்பங்களை பதிவுத் தபாலில் தலைவர், யாழ்ப்பாணம் ப. நோ. கூ. ச. சமாசம், 74/3, ஆசுப்பத்திரி வீதி, யாழ்ப்பாணம், என்னும் முகவரிக்கு அனுப்பவும்.

வயது: 31-7-69 ல் 40 வயதிற்குட்பட்டவராய் இருத்தல் வேண்டும்.

கல்வித்தகைமை: கணக்கியல்/வர்த்தகத்துடன் ஓர் அங்கீகரிக்கப்பட்ட பக்கலைக் கழகப் பட்டதாரியாய் இருத்தல் வேண்டும்.

தமிழ் அறிவு அத்தியாவசியம்.

நிர்வாக அனுபவம் விரும்பத்தக்கது.

பிணை: உரொக்கம் ரூ 2000/- வுடன் ஆதனம் ரூ 3000/-

சம்பளம்: 250/- — 400/- தற்போது சமாசம் 10 x 15 வழங்கும் படிசுளுடன்

கின்றனர். நாமும் லக்ஷான போன்ற சிறந்த நீர்வீழ்ச்சியைப் பெரிதும் பயன்படுத்தி மின்சார சக்தியை உற்பத்தி செய்யப் போகும் பணியில் ஈடுபடும் யாம் அறிந்தே. அதற்காகக் கைகட்டி வறிதுநது வாழ்நாளைக் கழிப்பதா? அமெரிக்கா, ருசியா, இங்கிலாந்து போன்ற நாடுகளில் இருந்து கடன் பெற்று இந்த நீர்வீழ்ச்சியை மேலும் பயனுடையதாக்க வேண்டும். மின்சாரத்தின் உதவியின்றி சாத்தொழிற்சாலைகள் நல்ல முறையில் இயங்கி அதைக் கொருள்களை உற்பத்தி செய்ய ஏதுவாக இருக்கும். நாம் முயற்சி குன்றி ரூப்போமேயுனால் இவ்விதத் திட்டங்களை 'ஆகாயக் கோட்டை' கட்டியதாகவே முடியும். பாடுபட்டாந்தான் பல னுண்டு.

அண்மையிற் சுதந்திரம் பெற்ற நாடுகள் ஐந்தாண்டு, பத்தாண்டுத் திட்டங்களை உருவாக்கி அவற்றில் வெற்றி கண்டு

தம் நாட்டுத் தேவையைப் பூர்த்தியாக்கிக் கொண்டு வருகின்றன. முயற்சி திருவினையாதும், முயற்சியின்மை இன்மை புகத்தி விடும்'' என்னும் வள்ளுவன் வாக்கைக் கேட்டும் யாம் வாளாவிடுப்பதா? தேவையான பொருள்களின் பதிகளைப் பிறநாடுகளிலிருந்து வருவித்து தேவையான பொருள்களை உற்பத்தி செய்து நாட்டின் தேவையைப் பூர்த்தி செய்ய வேண்டும். செல்வங்கொழிக்கும் நாடாக நம் நாட்டை மாற்ற வேண்டும். 'ஒன்று பட்டால் உண்டு வாழ்வு' என்று பாடின பாரதி, இக்ருத்தை யாம் மனத்திற் கொண்டு செய்வாற்றுவோமெய்யின் இலங்கை ஒரு கைத்தொழில் நாடாகலாம் என்ற வினாவுக்கு இடமிருக்க மாட்டாது

“பெற்ற தாயும் பிறந்த பொன்னாடும் நற்ற வானினும் நனிசிபற்கனவே”

## எமது குரல்களைய...

(5-ம் பக்கத்தொடர்ச்சி)

பேரங்காடி ஒன்றினை நிறுவ வசற்கு கூட்டுறவாளர் முயற்சிகளை மேற்கொள்ள வேண்டும் என்று கேட்டுக் கொண்டார். இத்தகைய பேரங்காடி நிறுவப்படுமென்றால் தரமான பொருள்களை நியாயமான விலைகளிலே ஒரே இடத்திலே வாங்க முடியும் என அவர் சுட்டிக்காட்டினார். வீரசிங்கம் மண்டபம் கூட்டுறவாளருடைய மண்டபமாக இருப்பதனால் அதற்குப் பூரண ஆரவ நல்க வேண்டும் என கேட்டுக் கொண்டார். மாணவர்கள் தமது பாடசாலைக் கூட்டுறவுச் சங்கங்களிலே சேர்ந்து கூட்டுறவாளராக வேண்டிய பயிற்சியினைப் பெற்றுக் கொள்ளுமாறு அவர் ஆலோசனை கூறினார்.

யாழ்ப்பாணம் கூட்டுறவு உகவி ஆக்க ஆணையாளர் திரு V. கணசகை பேசுகையில் கூட்டுறவாளர்களுக்கு இருக்க வேண்டிய அத்தியாவசிய பண்புகளை விளக்கினார். கூட்டுறவுச் சங்கங்கள் முன்னேற்றவுச் சங்கங்கள் முன்னேற்ற வேண்டிய கூட்டுறவுத் தது.

## உணவு அதிகாரியின் உத்தரவு பால்மா விற்பனை

ஒவ்வொரு மாதமும் முசலாந்திகதி தொடக்கம் 15 ம்திகதி வரையும் குழந்தைகளுக்கான கூப்பன் புத்தகங்கள் அட்டைகளை சமர்ப்பிப்பவர்களுக்கு மட்டுமே பால்மாவை வழங்கவேண்டும் என உணவுக் கூட்டுப்பட்டிகாரி கூட்டுறவுச் சங்கங்களுக்கும், தத்துவம் பெற்ற வியாபாரிகளுக்கும் அறிவித்துள்ளார். 16 ம்திகதி தொடக்கம் மாகம் முடியுள் வரை ஏனைய அரிசிக் கூப்பன் புத்தகங்கள்/அட்டைகள் உள்ளவர்களுக்கு பால்மா விற்பனை செய்யப்படும்.